University of South Florida
Digital Commons @ University of South Florida

DIGITAL COMMONS
@ UNIVERSITY OF SOUTH FLORIDA

Tampa Ilustrado | Florida Periodicals

10-12-1912

Tampa Ilustrado Revista Semanal, October 12, 1912

Manuel Fuente

Manuel Cadiz

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation
Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, October 12, 1912" (1912). *Tampa Ilustrado*. 6.
https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/6

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.

TAMPA ILUSTRADO

NUMERO VII

OCTUBRE 12 1912

10 CENTAVOS

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO I. NUM. 7.

Sábado 12 de Octubre de 1912

Redaccion y Administracion:
7a. AVE. 1410
Teléfono 1107 P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

Condiciones de la publicación.

Esta Revista verá la luz los domingos y constará (por ahora) de 8 páginas de texto y grabados y una o dos hojas de cartulina que contendrán esmeradamente impresos, retratos de damas y damitas de nuestra sociedad.

REGALOS.

Cada ejemplar llevará en las páginas correspondientes de la *Sección de anuncios*, un CUPON con su número que servirá para el sorteo que ha de celebrarse en la Administración del periódico el día 30 de Octubre, fecha en que empiezan los regalos.

Consistirán éstos:

Primer premio: Un bono valor de $ 10 contra el establecimiento que elija el agraciado, de entre los que aparezcan anunciados en la "Revista" el día del sorteo.

Este bono le será canjeado al agraciado por todo su valor en efectos que el poseedor elija por la citada cantidad.

2.° premio: Un bono por $ 6 en iguales condiciones que el anterior.

3er. premio: Un bono de $ 4 id.

Además 10 premios destinados a los niños, consistentes en juguetes, que se expondrán en las vidrieras de la librería *La Constancia*, 7.ª ave. 1410.

Es requisito indispensable para recoger los premios, la presentación del ejemplar de la Revista que contenga el cupón con el número agraciado, el cual firmará el interesado, y cortado que sea por la Administración, ésta devolverá el ejemplar premiado.

En el primer número que vea la luz después de cada sorteo se publicarán los números agraciados, dándose el plazo de 30 días para recojer los premios. Pasada esta fecha sin efectuarlo, caducarán, y los que no hubiesen sido recogidos entrarán en el sorteo siguiente como extraordinarios.

Durante el presente año 1912, los sorteos serán cada dos meses y desde el entrante 1913, mensuales.

La Empresa de este periódico podrá efectuar sorteos extraordinarios de objetos artísticos, los cuales exhibirá avisándolo oportunamente.

Las condiciones para estos sorteos serán las mismas que para los ordinarios u otras que se anunciarán oportunamente.

ANUNCIOS.

El anunciante que ocupe el espacio de media plana durante seis meses, tendrá derecho a que se le publique gratis una vista del interior o exterior de su establecimiento.

El de una plana, a dos vistas.

Al anunciarse en esta Revista se tiene la certeza de que el periódico por su índole y condiciones llega al seno de las familias; que el periódico se conserva por necesidad pues como quiera que van numerados, los subscriptores no pueden recoger los premios que obtengan, si previamente no presentan el ejemplar con el número agraciado.

El pago de los anuncios debe hacerse precisamente después de la primera inserción, sin cuyo requisito no se continuará publicando.

El anunciante tiene derecho a un ejemplar del periódico mientras dure la inserción de su anuncio; pero se advierte que el cupón no llevará número para el regalo, por ser éste exclusivo para los subscriptores.

Si deseare cupón numerado, abonará el importe de la subscripción.

PRECIOS DE SUSCRIPCION.

Un mes..... 40 cts.
Un trimestre..... $ 1 10 ,.

Adelantado.

DE ANUNCIOS.

1 pulgada en columna, por un mes..... $ 1 00
Media plana, 1 mes..... 10 00
Una plana, 1 mes..... 18 00

Pasando de tres pulgada, tendrá el anunciante un 10 p% descuento.

Nota.—Los retratos que nos faciliten para su publicación, serán devueltos sin deterioro, tan pronto se saquen los fotograbados.

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:
1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Dr. Antonio Moreno

Médico Director del Circulo Cubano

Oficina 7a avenida esquina a la calle 14
Farmacia Cosmopolitan. Telefono 886

CONSULTAS todos los dias de 2 a 3

Domicilio: 625 7a avenida. Telefono 1212
Tampa, Fla.

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida. Telefono: Residencia 2364-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro Espanol, Circulo Cubano y las principales Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Medico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París, Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X siempre que sea neeesario.
Oficina; Septima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Publico

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace en ambos idiomas Poderes, Escrituras, documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español
Residencia: 511 Ross Ave.
Correo: Box 164 Telefono 2149 L

Ricardo D. Morales

Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE
Altos de Giddens. Teléfono 577

Dr. Alfredo J. Kohly

Cirujano Dentista.

1219½ calle Franklin esq. a Fortuna
Teléfono 1942. Tampa.

Horas: de 9 a 11.30 y de 1.30 a 5.30

Dentista del Centro Espanol, Circulo Cubano, Centro Asturiano, La Familiar, La Fraternidad La America, La Florida, El Bien Publico, La Equidad, La Unidad, La Bondad, El Oriente.

AÑO I ✤ NUMERO 7

Sabado 12 Octubre de 1912

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

REDACCION Y ADMINISTRACION:
7a Ave. 1410. Teléf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

DIRECTORES: Manuel Fuente y Manuel Cadiz | ADMINISTRADOR: Ricardo M. Cruz | FOTOGRAFO: Hermenegildo M. Estrada

12 OCTUBRE 1812.

El Centenario de
Las Cortes de Cádiz.
El pueblo aquel.

La commemoración de un acontecimiento semejante debe vestir con las mejores galas a toda la España liberal, entendiéndose por España, en este caso, todo grupo de españoles aunque residan en otras latitudes siempre que no hayan perdido el amor a la madre común, y muy especialmente los que residimos en la América.

Las Córtes de Cádiz, para España, para los españoles, fueron algo así como el resurgimiento de toda una raza a la vida del derecho.

Fueron los Comuneros de Castilla, las Germanías de Valencia, los fueros de Aragón y Cataluña, reapareciendo en medio del naufragio nacional, para salvar a toda la raza española de una disolución inminente, y a la Nación del horrible deshonor en que la habían sumido algunos Soberanos, especialmente el último Borbón de aquella época, Carlos IV, figura *enteca* y *despreciable* como gobernante y como marido, deshonorado hasta para los últimos empleados de sus caballerizas. ¡Pobre hombre! Y si no tuviese sobre sí otros *delitos*, bastaríale para ser execrado el haber sido padre de aquel monstruo que después se llamó Fernando VII.

A más de la innegable tradición que fuera honrosa ejecutoria para cualquier pueblo, mientras que los hispanos apenas si la rememoran cuando debieran ufanarse de ella, el espíritu de la época impresionó al pueblo Ibero tan enérgicamente en unos, y tan serenamente en otros, que, volcando de un empellón el destartalado vehículo del absolutismo, creó un mundo políticamente nuevo, empleando para la edificación los mejores materiales que a mano encontraba; sirviéndose de aparatos y elementos modernos sin desdeñar todo lo antiguo que fuese servible. Aquellos políticos incipientes, aquellos soñadores, si se quiere, *enmendaron la plana* a los *legisladores* del 1793, haciendo de aquel montón informe de ideas inaxequible a la aplicación, un *Código* cuya virtualidad es innegable; una Constitución que después adoptaron numerosos Estados de distintas razas, de cultura diferente y aún de tradiciones opuestas, pudiendo decirse que la sustancialidad y fundamentos de aquella de 1812, están actualmente, expresos o tácitos, en las leyes fundamentales de casi todos los paises regidos a la moderna.

Las enseñanzas de los Enciclopedistas, con las premisas y conclusiones de Rousseau, la acción de los Puritanos en la América, y las vertiginosas convulsiones de la profunda Revolución francesa, fueron igualmente instructivas para los hombres de las Córtes de Cádiz, que de ese modo pudieron hacer, en medio del fragor de los combates y dentro de aquel hervidero de pasiones, una obra tan duradera como puede permitirlo la eterna ley evolutiva de las político-sociales.

Pero, todas aquellas ideas, con ser ellas suficientes a realizar la completa transformación de los sistemas sociales más arraigados en el corazón del pueblo, habríanse tenido que demorar en su eficaz acción, (justo es confesarlo) si otro agente de diversa índole no hubiese acudido en ayuda de ellas.

Nos referimos al patriotismo: A aquel patriotismo impulsivo, ciego, pujante, soberbio, enérgico; sereno o epiléctico; brutal hasta lo absurdo, o inteligente hasta la sutileza. Testarudo hasta convertir en héroes a todos los soldados, a todos los voluntarios, a niños, mujeres y sacerdotes; a jóvenes y viejos; a ricos y pobres; a nobles y plebeyos.....

Tocando los tambores y el bélico clarín y las lenguas de bronce de todos los campanarios, en todos los extremos de la Península, en ciudades y villorios, en aldeas y caseríos; resonando el somatén desde los altos montes a los llanos, repercutiendo en las cóncavas guaridas y en los valles y en las quebradas, llamando a las armas a todos los que pudiesen usarlas contra el invasor que aterrado escucha aquel estruendo, el pueblo español se agiganta y llega a ser algo así como indómito hijo predilecto de Marte.

Allí, como jamás se viera en parte alguna, palpitaba el *alma española;* el espíritu nacional prevalecía en medio del horrísono estruendo del fiero combatir.....

Cuando el Ejército invasor arrojó la careta que Bonaparte le *pusiera*, el Leon Ibero ya no quiso otra cosa sino combatirlo, atacarlo, destruirlo, arrojarlo más allá de la frontera pirenáica, y no tenía tiempo para más. El, sólo *pedia* que le dejasen a su *deseado* Fernando. A los *gabachos* él los *echaria* del suelo patrio.

Y de esa manera; escuchado sin temor el estruendo de los fieros combates, oyendo sin cesar el retumbo estruendoso del cañón, escuchando el zumbido varonil del pueblo enronquecido por el eterno cantar de bélicas canciones, pudieron aquellos legisladores mostrar al mundo una OBRA CONSTITUCIONAL que admiraron, aplaudiéndola, adaptándola, o calificándola de portentosa, todos los pueblos civilizados de ambos hemisferios.

¡Gloria a los hombres que tal obra realizaron!

¡Admiremos a ese pueblo que hizo de un patriotismo fanático, muralla inexpugnable de rebeldía contra la usurpación.

El corazón perdido.

Yendo una tardecita de paseo por las calles de la ciudad, ví en el suelo un objeto rojo, me bajé: era un sangriento y vivo corazón que recojí cuidadosamente.

Debe habérsele perdido a alguna mujer, pensé al observar la blancura y delicadeza de la tierna víscera que, al contacto de mis dedos, palpitaba como si estuviese todavía dentro del pecho de su dueña.

Lo envolví con esmero en un blanco paño, lo abrigué, lo escondí bajo mi ropa, y me dediqué a averiguar quien era la mujer que había perdido el corazón en la calle. Para indagar mejor, adquirí unos maravillosos anteojos que permitían ver al través del corpiño, de la ropa interior, de la carne y de las costillas—como por esos relicarios que son el busto de una santa y tienen en el pecho una ventanita de cristal—el lugar que ocupa el corazón.

Apenas me hube calado mis anteojos mágicos, miré ansiosamente a la primera mujer que paseaba, y ¡oh asombro! la mujer no tenía corazón! Ella debió de ser, sin duda, la propietaria de mi hallazgo.

Lo raro fué que, al decirla yo cómo había encontrado su corazón y que allí lo tenía a sus órdenes por si gustaba recogerlo, la mujer, indignada, juró y perjuró que no había perdido cosa alguna; que su corazón estaba donde solía y que lo sentía perfectamente pulsar, recibir y expeler la sangre. En vista de la terquedad de la mujer, la dejé, me volví hacia otra, joven, linda, seductora, alegre. ¡Dios santo! En su blanco pecho ví la oquedad, el mismo agujero rosado sin nada allá dentro, nada, nada. ¡Tampoco ésta tenia corazón! Y cuando la ofrecí respetuosamente, el que yo llevaba guardadito, tampoco ésta lo quiso admitir, alegando que era ofenderla de un modo grave suponer que o le faltaba el corazón, o era tan descuidada que había podido perderlo así en la vía pública sin que lo advirtiese.

Y pasaron centenares de mujeres, viejas y mozas, lindas y feas, morenas y pelirubias, melancólicas y vivarachas; y a todas las eché los anteojos y en todas noté que del corazón sólo tenían el sitio, pero que el órgano, o no había existido nunca o se había perdido tiempo atrás. Y todas, todas sin excepción alguna, al querer yo devolverles el corazón de que carecían, negábanse a aceptarlo, ya porque creían tenerlo, ya porque sin él se encontraban divinamente, ya porque se juzgaban injuriadas por la oferta, ya porque no se atrevían a arrostrar el peligro de poseer un corazón.

Iba desesperando de restituir a un pecho de mujer el pobre corazón abandonado, cuando por casualidad, con ayuda de mis prodigiosos lentes, acerté a ver qué pasaba por la calle una niña pálida, y en su pecho ¡por fin! distinguí un corazón, un verdadero corazón de carne, que saltaba, latía y sentía.

No sé por qué—pues reconozco que era un absurdo brindar un corazón a quien lo tenía tan vivo y tan despierto—se me ocurrió hacer la prueba de presentarle el que todas habían desechado; y he aquí que la niña, en vez de rechazarme como las demás, abrió el seno y recibió el corazón que yo iba a dejar caido sobre los guijarros.

Enriquecida con dos corazones, la niña pálida se puso mucho más pálida aún; las emociones por insignificante que fuesen, la extremecían hasta la médula; los afectos vibraban en ella con cruel intensidad; la amistad, la compasión, la tristeza, la alegría, el amor, los celos, todo era en ella profundo y terrible; y la necia, en vez de resolverse a suprimir uno de los dos corazones o los dos a un tiempo, diríase que se complacía en vivir doble vida espiritual, queriendo, gozando y sufriendo por duplicado, sumando impresiones de esas que bastan para extinguir la vida.

La criatura era como vela encendida por los dos cabos, que se consume en breves instantes. Y en efecto, se consumía. Tendida en su lecho de muerte, livida y tan demacrada que parecía un pajarillo, vinieron los médicos y aseguraron que lo que la arrebataba de este mundo era la ruptura de un neurisma. Ninguno supo adivinar la verd d: ninguno comprender que la niña se había muerto por cometer la imprudencia de dar asilo a un corazón perdido en la calle.

Emilia Pardo Bazán.

EN TU AUSENCIA

Al contemplar el azulado cielo
en las noches templadas y tranquilas,
me figuro mujer que las estrellas
tus ojos son, que con amor me miran.

Los tintes sonrosados de la aurora
me fingen el rubor de tus mejillas;
y en los rayos del sol, admiro el oro
de tu abundante cabellera riza.

Pálidos me parecen los claveles
al recordar tu boca, amada mía;
y el jugo de la fruta más melosa
no tiene de tus labios el almíbar.

En los suaves susurros de las ramas,
en donde el aura su canción suspira,
me parece escuchar el juramento
que tu voz musical me hiciera un día.

En la tierra, en el cielo, en todas partes,
ven mis ojos tu imagen peregrina;
y, ¿cómo no han de verte por doquiera,
si le llevo en el alma, amada mía!.....

Victor R. Alfonso.

Key West, Septiembre 1912.

EN UN ALBUM

Dicen que el nauta que frecuenta el hielo
del yermo boreal, venciendo el frío,
recibe a veces de ignorado cielo
una olorosa ráfaga de estío.
¡Qué beso el de tal hálito de paso!
¡Qué fruición! ¡qué delicia! ¡qué embeleso!
Sólo un beso de amor produce acaso
mayor placer que semejante beso!
Pues bien; yo experimento a tus miradas
lo que en el polo el peregrino siente,
cuando una de esas brisas perfumadas
va de otro clima a perfumar su frente.
En mi noche invernal, Dios ha querido
que el resplandor de tus pupilas fuera
un efluvio de rosas difundido
en un rayo de sol de primavera.

Salvador Diaz Mirón.

INTIMA

A MI MADRE.

No pudo la distancia relegarte al olvido,
ni ha podido la ausencia borrar toda la fe
que a tu amor tierno y puro, de bondades ungido,
pletórico de dichas, gustoso consagré.

En mis ratos de pena, de pesar o amargura,
tu venerable nombre invoco con fervor;
y en mi ilusión parece que tu excelsa figura
ante mí se presenta en todo su esplendor.

Y ya ilusoriamente frente a tí, madre amada,
mi corazón renace trocando así mi sér;
el dolor se ha extinguido; la pena fué olvidada;
sólo en mí ya se albergan la dicha y el placer.

Por eso en mis tristezas tu imágen adorada
recuerdo gratamente y quiero con fruición;
por eso, aunque la ausencia te tenga separada
de mí, nada te importe: tienes mi corazón.

Un corazón ardiente que cifra su ventura
en ver siempre risueño tu rostro de bondad;
rostro do la nobleza con esplendor fulgura
despidiendo destellos de grande majestad.

Fray Antonio.

TU FALTA

El verde mirto del amor emblema
jamás brilló sobre tu frente pura;
Cupido nunca en su febril locura
audaz rozó tu virginal diadema.
Te dió no obstante, la bondad suprema
arrobadora y pálida blancura,
melena crespa cual la noche obscura
y rojo labio que besando quema.
Turgente seno de marfil y grana,
voz que remeda en lo melífluo al canto,
pie vaporoso, recogido y breve.
Pues ¿qué te falta para ser cubana?
¿Qué te falta? ¡ay de mí! ¡Que un amor santo
haga latir tu corazón de nieve!

Luaces.

Graciela Puig.

¡Una soberana!

Sí, una reina o una emperatriz si, como ha dicho Lamartine: ser bella es reinar.

Bella, muy bella, y a más de esto, sencilla, ingénua. Alma verdaderamente angelical, de esas que apartan el pensamiento de la tierra, de esas que hacen creer en otra vida, en otra vida mejor, al término de la presente.

¡Damita encantadora!

Es bella como Ofelia, ingénua como Margarita y pudorosa como Esther.

Hoy es la prometida de uno de los jóvenes más simpáticos de la localidad.

Marcos Tudela.

El afortunado galán que ha tenido la fortuna de hallar en los mares del amor perla tan valiosa.

UNA MUJER

(*Del libro en preparación "Páginas Juveniles".*)

Verte, es como fijar la vista en el astro creador del día; esto es, quedar deslumbrado.

Desde los primeros momentos te impones a la admiración, como esas eminencias teatrales que triunfan así que salen a la escena.

A la primera ojeada se te adivina: se comprende que se está ante algo superior, ante algo que se echa fuera de los moldes comunes. En nada eres lo vulgar.

No eres como las demás..... Tienes, como los artistas de raza, personalidad, estilo propio.

Si el nombre debe estar, en ciertos respectos, en armonìa con la persona que lo lleva, "Adoración" es el que más te conviene.

Lo declaro: en lo que llevo de vida, nadie, en esfera alguna, ha logrado influenciarme en forma tan absoluta, ni despertar mi admiración en grado tan subido como tú.

En los caminos que van a mi corazòn, nadie ha hecho surco tan profundo, ni recorrido idéntica distancia.

¡Cuánto te debo!

¡Cuànto tengo que agradecerte!

¡Qué grande ha sido tu obra!

A tu influjo, hondamente bienhechor, lo que en mi alma era niebla, sombra pavorosa, se ha trocado en luz; lo que era campo yermo, reverdece, anunciando una espléndida florescencia tras los rigores de una estación invernal muy prolongada.

No vivo ya como por máquina.

No soy ya el transeunte indiferente en el paseo de la vida.

He renacido a la esperanza; y es ya un creyente el hombre triste, el hombre desolado que era un ateo de todas las creencias.

Como Cristo con Lázaro, has dado vida a un cadáver.

Si tù supieras lo que es el tedio, si tù supieras lo que es la noche moral del espíritu, si tú supieras lo que es vivir en la orfandad de ciertos sentimientos, comprenderías entonces la magnitud del bien que me has dispensado.

Yo he vuelto a ser yo. Pienso en el porvenir sin desconfianza, sin temor. Tengo fé en mí. Confío en mis fuerzas. Siento nuevamente la sed, el ansia de la gloria, y a lo sumo entusiasmado, concibo las hipérboles amorosas de los poetas y las sublimidades y las locuras de los grandes amadores.

Desde donde escribo veo el cielo. Es de madrugada. Parpadean las estrellas perezosamente como ojos fatigados por el sueño.

Tù duermes, seguramente; duermes, mientras yo saboreo tu recuerdo como se saborea un manjar riquísimo, como se respira el perfume favorito y se oye la música predilecta.

Evoco tu imágen, y te veo, bellísima, con tu rostro ingénuo, con tu sonrisa de colegiala y con tus ojos negros, luminosos, joyantes..... ¡Los ojos más hermosos que he visto en mi vida!

Si se instituyese el culto del Atractivo tú serías la Diosa de ese culto.

Cuando el inmortal autor de *Las Confesiones* hubo de exclamar "Los hombres serán siempre lo que quieran las mujeres", indudablemente lo hizo influenciado por una mujer como tú, que eres astro por tus ojos, flor por tus labios, hada por tu belleza, y ángel por tu corazòn.

¡Lo qué vales!

Haberte visto es lo único que compensa el gran dolor de haber nacido.

Manuel Cádiz.

Cromitos de Chicago.

¡El Invierno se acerca!

¡La caida de las hojas! ¡Lo esmeraldino del césped en los parques, se torna amarillento! El lijero frio de las madrugadas, que obliga a subir la colchoneta; lo opaco del cielo, y las casi contínuas lloviznas, que impelidas por la brisa, a rachas que

SRTA. GRACIELA PUIG

TAMPA ILUSTRADO

envían los Lagos sobre Chicago, nos azotan el rostro; el acarreo constante de carbón a todos los ámbitos de esta gran urbe, ¡todo, todo, nos lo anuncia! Es a manera de una inmensa cinta pelicular que irradia sobre toda la gran Ciudad, reflejàndose en los gigantescos edificios, en el lustroso pavimento de calles, avenidas, y alamedas, que con grandes letras y en todas las lenguas, nos dicen: "¡Se acerca el Invierno!"

Las grandes empresas teatrales, se anuncian para la temporada invernal; Las tiendas se visten de lanas y pieles, como si también empezaran a sentir el frio.

Se ven por cientos, entrar y salir durante las horas de 11 de la mañana a 3 de la tarde, desde la dama más opulenta hasta la más humilde menestrala; tristes unas por no haber podido comprar todo lo necesario, y reflejando otras en su semblante la satisfacción de haber comprado hasta lo supèrfluo.

Los hombres han echado a un lado el sombrero de paja y llevan bombín, y calañé de color aplomado; y todos andan de prisa, mujeres y hombres. Y yo miro este maremagnun y me entristezco. Es que hecho de menos el azul del cielo, el cariño filial, y cuando para distraerme esparzo la mirada a todos lados, de nuevo veo la inmensa cinta pelicular, que en fantásticas letras, y en todas las lenguas, dice: "Se acerca el invierno!"

Luis.

Chicago, Octubre 4 de 1912.

Gran Teatro Español.

Al fin fueron tomadas en cuenta nuestras indicaciones, por el Cuerpo Directivo del Centro Español. El hermoso teatro que esta prestigiosa Institución benéfica, acaba de construir en esta floreciente barriada de Ybor City, ha sido bautizado con el simpático nombre de "Gran Teatro Español". Así nos lo indica un "Preventivo aviso" que ha sido repartido con profusión por toda la ciudad y que nos anuncia su próxima inauguración con una excelente Compañía de Opereta Vienesa que se está organizando en la Habana (Cuba).

Nuestros informes, que nos merecen buen crédito, son, de que esta compañía, estara compuesta de elementos artísticos, todos o casi todos, nuevos entre nosotros y de crédito mundial como artistas de cartel.

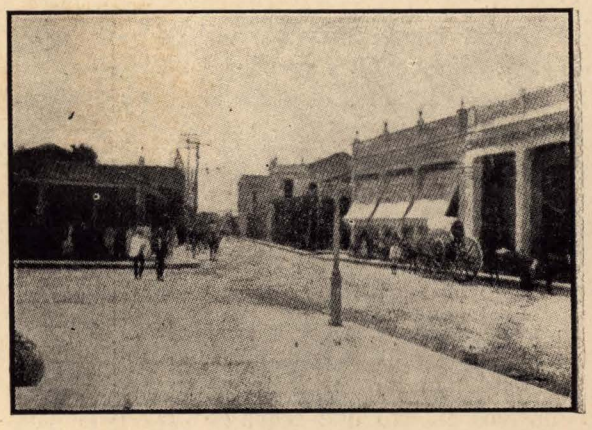
Coincidirá la presentación de este numeroso cuadro artístico, ante el culto público de Tampa, con la apertura de la elegante casa social del Centro Español que, según informes semi-oficiales, se efectuará el Sábado 2 de Noviembre con un gran baile social para el cual seguramente, se repartirán invitaciones con profusión por ser la fiesta primera que se celebra en la nueva casa social.

La inauguración oficial de las "dos" casas sociales parece ser que no se efectuará en tanto no terminen los trabajos en el elegante edificio de West Tampa, que tardarán cinco o seis semanas más. Aplaudimos esta determinación de la Directiva del Centro.

No queremos extendernos más hoy por temor de incurrir en inexactitudes; pero en el próximo número daremos detallados y minuciosos informes, lo mismo del programa de festejos de apertura del Centro Social, como de la Compañía de Opereta que actuará en el Teatro.

Nuestro amigo Galdo, uno de los empresarios del Teatro, está en Cuba ultimando detalles de la compañía. El próximo Miércoles estará entre nosotros y podremos informar a nuestros asíduos lectores.

Cuba —Construcciones de la época colonial en un pueblo de Campo.



Güines.—Cuba.—Calle de Máximo Gómez.

Srta. Inés De Gregory

La inauguración del edificio social de L'Unione.

La entusiasta asociación que inauguró ayer viernes sus hermosos salones, bien merece una reseña extensa: más en este número nos vemos imposibilitados de hacerlo, por dos razones: porque en breves horas verá la luz TAMPA ILUSTRADO y por que cuando éste llegue a manos de nuestros abonados aún continúa verificándose el extenso programa de festejos que la activa asociación ha combinado.

Felicitamos a L'Unione por su acto inaugural, y sólo lamentamos no poder dar hoy una reseña completa de los festejos. Pero, ello no es óbice para que en el próximo número hablemos de la sociedad italiana, como la sociedad se merece, ilustrando dicho número con varios grabados alusivos al acto que acaba de realirar con tanto esplendor está realizando.

Esto, esto, y esto.

MEDICINA NATURAL.

Ricardo Becerro Bengoa.

El escribano de la villa de Fontecha, señor Salcedo, guardaba en su casa, á los sesenta años, dos tesoros, a saber: una hija de veinte llamada Teresa, buena moza y hermosa sobre toda ponderación, y un infolio de acciones del Banco de España, que le producían una renta de veinte mil duros. Sobre sí heredó o no heredó a unos tíos que tenía en Filipinas, sobre si descubrió una caja llena de onzas que los franceses dejaron enterrada detrás de la ermita de Antepardo, y sobre si con su pluma y sus uñas había escarbado más de lo debido en algunos famosos testamentos, sobre todo esto hab ábase mucho en aquellos pueblos alaveses de la ribera del Ebro, para explicar el amontonamiento de su fortuna; pero Salcedo, hombre serio, grave, ceremonioso e impenetrable, no dió nunca su brazo a torcer, no tuvo amistades ni confianzas con sus vecinos murmuradores, y no permitió que ni chico ni grande se le subieran a las barbas con ánimo de husmear de dónde habia sacado tanto dinero.

Preocupóse tan sólo de asegurarlo y administrarlo bien y de cuidar con todo esmero de la educación de su hija, que se había quedado sin madre a los ocho años. Las monjas de Vergara primero, y las sabias y empingorotadas profesoras de la *Pensión Condé* de Villefranche, cerca de Niza, hicieron de aquella simpática criatura una muchacha inteligente y despierta, *buenaza como el pan* según decía el ama de gobierno del escribano de Fontecha, y tanto más cariñosa y corriente, cuanto más la habían pulimentado y enaltecido los estudios nacionales y extranjeros y las habilidades de la música y la pintura, en cuyos *adornos* de la educación era Teresa cosa muy superior y ponderada.

Con todo se avenía su padre, menos con la idea de que un día viniera algún pirata mundano. en figura de señorito y con aspiraciones de yerno, a robarle aquella deliciosa prenda de su alma; y con nada soñaba la hermosa doncella más que con la dicha de que, de un momento a otro, la solicitara algún chico guapo, bien nacido y bien criado, que por sus especiales condiciones fuera digno de conquistar su corazón.

En Madrid, donde Salcedo y su hija vivían durante el invierno, tenía aquél necesidad de andar espantando pretendientes, como quien espanta moscas que acuden a la rica miel, y sólo descansaba de tan molesta faena desde Mayo a Noviembre, en cuya temporada residían en su magnífica finca a orillas del Ebro. Algunos ricos aspirantes de aquellos contornos, que se habían atrevido a mirar con asombro y envidia a la chica, y que bosquejaron, nada más, ciertas transparentes insinuaciones cerca del escribano, cobraron tal horror a

Niña Esperanza Rodríguez y Núñez

la cara de Nerón que encontraron en la cabeza del deseado suegro, que no volvieron a parecer jamás por los alrededores de su casa.

Llegó un día a Fontecha un ingeniero de montes, recién salido de la Escuela, Juan de Luyando, hijo del valle de Ayala, recomendado al escribano por el Deán de Salamanca, antiguo condiscípulo suyo y tío del muchacho, con el ruego de que le buscara un guía y le diera instrucciones para recorrer las sierras de Arcena, Santiago y Salvada; y tal y tan grande simpatía logró despertar por su carácter y sobresalientes prendas en el padre y en la hija, que ésta se sintió enamorada y aquél muy decidido a ser su suegro.

El ingeniero, que conocía por la fama la hermosura y demás excepcionales cualidades de Teresa; se quedó *tamañito* cuando llegó a verla; y sin andarse en rodeos, hizo de ella tan espontánea y justa ponderación, en presencia del padre y de la hija, que éstos comprendieron inmediatamente que aquel joven se atrevería en el mundo a cosas muy grandes, cuando de buenas a primeras se había atrevido a decirles, *en su propia cara y en su propia casa*, lo que otros suelen expresar a fuerza de largo tiempo con sus miradas, con sus suspiros, con sus obsequios, con sus cartas, y con toda clase de rodeos.

—Mira, Juanito—le dijo el escribano, cuando regresó el ingeniero de su expedición a los montes—déjate de servir al Gobierno, y de andar trepando por cerros y vericuetos: mi hija te gusta, ella te quiere y yo también. Casáos: disponed de mi fortuna, vivid a mi lado tranquilamente y Dios te lo pague.

1 *Continuará.*

Planta que hace reir.

Existe en Arabia una planta que produce el mismo efecto de risa que el gas llamado hilarante.

Las bayas de esta planta contienen dos o tres granos negros del tamaño y forma de las judias y que huelen ligeramente a opio. Estos granos contienen el principio activo de la planta. Pulverizados y administrados en pequeñas dosis, la persona que los toma comienza a reir, a cantar y bailar. Los efectos duran una hora aproximadamente.

¡Qué buen servicio podrían prestar estos granos a muchos actores cómicos para divertir al auditorio en dias de estreno!

CRONICA

FIGURITAS

ÑICA

Corazón al bien forjado;
alma do vierte su luz
el candor más acendrado
de tí se aleja el pecado
como Luzbel de la Cruz.

YO.

* * *

LAS CARRERAS.

El lunes último se entusiasmó nuestro público con motivo de las carreras efectuadas en los terrenos de Tampa Bay.

Un día de verdadero júbilo.

Dignos son de plácemes los iniciadores de esa fiesta *Los Leales* del Círculo Cubano por el gran éxito de la misma.

Poderoso ha sido el concurso que en esta ocasión ha prestado a Los Leales el simpático Dr. Menéndez: su labor para el brillante resultado de las carreras no pudo ser más decisivo, más eficaz.

Si tuviéramos media docena de hombres en Tampa como el expresado caballero, otro gallo nos cantaría en asunto de diversiones.

Desaparecería la murria que nos devora.

En las carreras que estuvieron concurridísimas resultaron vencedores los siguientes:

En la carrera de obstáculos (100 yardas) Mr. Slward: premio medalla de oro. Tiempo empleado 15'4-5 segundos.

En la carrera de velocidad (100 yardas) R. S. Zimmerman: premio medalla de oro. Tiempo empleado 10 3-5 segundos.

En la carrera de bicicletas, (distancia 5 millas): primer premio, Leo Dav. Segundo premio, Ernesto Gutiérrez. Tiempo empleado por Day 18'45 segundos.

En la carrera de motocicletas (distancia 10 millas), Luis Torres, empleó en el recorrido 15'10 4 5 segundos. Obtuvo la bella copa de plata ofrecida por el Dr. Menéndez.

El segundo premio lo obtuvo Marsicano, [$ 25].

En la carrera de Maratón, (distancia 4½ millas), José Montero y ganó desde luego la copa de plata ofrecida por el Sr. Salvador M. Ybor.

Segundo premio, (medalla de oro) Eloy Cuervo.

Tercero, medalla de plata, Antonio Trapane.

Hizo la carrera el vencedor en 33' y 21 segundos.

El Jurado evacuó dignamente su cometido. Procedió como era de esperarse dada la seriedad y corrección que concurren en las personas que lo formaron.

Nuestro más sincero aplauso a *Los Leales* y al Sr. Dr. Menéndez que tanto contribuyó a la brillantez del espectáculo.

* * *

EL PICNIC.

El del Centro Español efectuado el domingo último no fué en lo que hace a la concurrencia lo que se esperaba.

No había ni con mucho el record

de los anteriores pero puede decirse que resulto una fiesta amena, agradable hasta no mas.

No hubo tedio, no hubo aburrimiento; todo lo contrario: el día resultó delicioso, de esos que pasan rápidos y fugaces.

El baile estuvo á cargo de la banda Sta. Cecilia, y es justo decir que tocó a satisfacción de los bailadores.

Damitas muy bellas, muy simpáticas como.....(no, nada de nombres hoy) contribuyeron al realce de tan simpático picnic.

* * *

SANS SOUCI.

Positivamente debutará el Lunes en este teatro la "troupe" capitaneada por Herrerita el más simpático de los negritos en lo que se refiere a los bufos-cubanos.

Personas recién llegadas de la Habana se deshacen en elogios en pro de los que desde mañana harán la delicia seguramente del público que asiste al más popular de nuestros teatros.

Es una lástima que no figure en la compañía la inolvidable simpatiquísima Blanca Becerra que es de lo mejorcito en su género.

* * *

CIRCULO CUBANO.

Con la bellísima zarzuela española *La Verbena de la Paloma* y la no menos bella opereta, imitación de la austriaca, titulada *Sergio, El soldadito de chocolate,* anuncia su beneficio la muy simpática y estudiosa tiplecita del Círculo Cubano, Amelia Pou.

El programa como se ve, no puede ser más sugestivo, más atrayente, y ello unido a los grandes merecimientos de la bella y simpatiquísima Amelia, nos hace esperar, como de todas veras lo deseamos, que la función de gracia que anunciamos será un éxito en todos los sentidos.

A nosotros nos cae muy bien la beneficiada, y quisiéramos que el suyo resultase un beneficio por el estilo del de Miyares.

La función se efectuará el domingo 20. Se sorteará entre los concurrentes, un bonito Reloj de Oro.

Chapuzón matrimonial.

Los habitantes de ciertas islas del Egeo son hábiles buzos y su ocupación principal consiste en pescar esponjas.

Este trabajo ha dado origen a valerosas costumbres que no se registran más que en los citados lugares.

Por ejemplo, en la isla Hinnia, próxima á la famosa Rhodas, prohíbese que las muchachas se casen antes de haber sacado del mar cierto número de esponjas. Algunas veces por completar el número, tienen que irlas a buscar a grandes profundidades marítimas.

En otras islas del Archipiélago, se concede la mano de las doncellas a aquel de sus pretendientes que tiene más sólida reputación de buen buzo. El que sea capaz de permanecer más tiempo debajo del agua o el que logre arrancar de los mares mayor número de esponjas, ese ha de ser el que se lleve la disputada muchacha.

La dignidad profesional

Un hombre del campo va a Madrid y toma un coche para despachar sus asuntos. Cuando llega el momento de pagar al cochero le entrega dos pesetas por una hora y diez céntimos de propina.

El cochero se los devuelve diciéndole con acento irónico:

—Como veo que usted es un pobre hombre no quiero que se arruine usted. Ahí van los diez céntimos.

El paleto toma con mucha cachaza la moneda y le contesta:

—Hombre, ya que es usted tan espléndido y me quiere protejer, bien podía devolverme las dos pesetas.

SECCION RECREATIVA

CHARADAS

8

Tercia (*al revés*) la antigua *cuar-*
(*ta prima*,
porque al Rey una *dos prima* dedi-
(qué,
me quisieron matar, mas una tarde
disfrazado de *todo* me escapé.

* * *

PARTICULARIDAD DE UNA PALABRA

1

Postal.

Amigo José: te escribo desde 1234 pues en Cádiz una hermosa 3214, me mandó un 1432, en el cual venía metido una carta, y yo buscando un 4321 vine aquí, y aquí me quedo; así es que me escribes a 1234.

Sabes te quiere tu amigo, R.

* * *

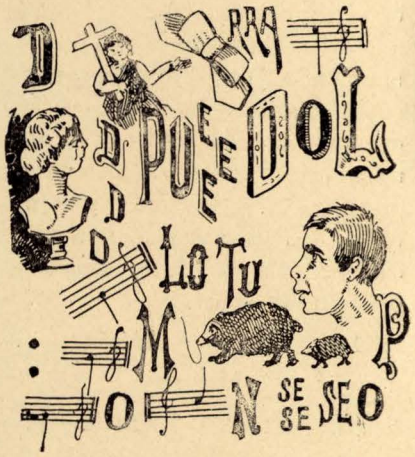
GEROGLIFICO COMPRIMIDO

4

: Percal

GEROGLIFICO

8



Imp. J. Mascunana 1410 7a. avenida

CURA radical del reumatismo por el Específico **No. 1492** de García.
Garantizado en todas las farmacias.
Preparado únicamente por
P. M. GARCIA. Tampa, Fla.

Café, Dulcería y Restaurant
"Las Novedades"
DE
DIAZ Y MENENDEZ
7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.
Se arreglan salvillas para bodas y bautizos.
Comidas á todas horas del día y de la noche. Esmerado trato

EL PALATINO
MEAT MARKET
CARNES, PESCADOS Y AVES.
RAFAEL RAMOS, PROP.
7a Ave. y calle 12 Ybor City

Cosmopolitan Drug Co.
7.ª ave y calle 14, Ybor City.
Telefono 886

Excelente y completo surtido de toda clase de drogas.
Esmero y prontitud en el despacho de fórmulas.
Efectos de Perfumería de las marcas más acreditadas.

PARDO Y GOYANES
JOYEROS
Completo surtido en Relojes, Joyas y articulos de fantasia ultima novedad.
Compramos oro, plata, brillantes y demas piedras finas, pagandolas a buen precio.
Construimos prendas y arreglamos relojes
GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS
1615 7a avenida Ybor City

COMPRE uno de nuestros Saco y Pantalón de
$18.50
Generos de lana pura importados

Mrs. J. R. Bowman
(La Sastre)
Vengan al 1813 calle 14. Ybor City

TURNER MARBLE & GRANITE Co.

935 Twiggs st. Tampa. Tel. 1626

Hacemos trabajos de marmol, lapidas, panteones y monumentos. Mesas para cafe al estilo de Cuba, cercas de marmol y hierro.
No dejen de visitar nuestros talleres. Nuestros precios son muy reducidos.

LA UNIVERSAL
CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA
1914 14 st. entre 8a y 9a Ave.
Se vende café crudo, tostado y molido de primera calidad.

Manuel F. Lopez
CARPINTERO-CONTRATISTA
1420½ 7a avenida. Teléfono 1098
P. O. Box 59. Ybor City.
Me hago carho de toda contrata de fabricacion de casas, como cualquier otro trabajo de carpinteria, garantizando mis trabajos.

¿Necesita usted algo de botica?
La Farmacia
"El Bien Publico"
lo tiene.
Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.

Tampa Ilustrado

CUPON NO. 04168
para tener derecho a los regalos que esta Revista hará a los suscriptores el día 30 de Octubre de 1912.

Librería "La Constancia"
de Manuel M. Cruz & Bros.
7a Ave. 1410 Ybor City
Novelas. Periódicos y Revistas de Cuba y España.
Agencia de "EL NOROESTE", el diario de mas información y mayor circulación de Asturias

RESTAURANT DE MANUEL GARCIA SOLO PARA COMER SABROSO
Franklin y Constant st. Tampa, Fla.

GRAN FABRICA DE CIGARROS Y PAQUETES DE PICADURA

"LA FLORIDANA"

—de—

Jose E. Reyes

Especialidad en Brea, Pectoral y Blanco.

Pídanlos en todos los establecimientos.

Mi Sastrería de al lado de Sans Souci la he trasladado á la 7a Ave. 1505 al lado de la barbería de Armando. Teléfono 1407.

Pedro Lluis

1505 7a Avenida Ybor City

"EL CASINO"

Hotel y Restaurant de Luis Ferro.

1905 12 Ave. Ybor City

Cuartos muy ventilados y cómodos. Servicio esmerado. Precios módicos

GRAN FABRICA DE MOSAICOS

Especialidad en piedras artificiales de distintos dibujos. Se hacen aceras y fuentes para jardines.

PRECIOS MODICOS

EMILIO SARRIO

7a Ave. 2222 entre 22 y 23 sts. Ybor City, Fla.

"EL NOVATOR"

SASTRERIA DE MODA EN TAMPA.

Se garantizan los trabajos hechos en forma española y americana.

YBOR CITY 1407 7a Ave. TAMPA, FLA.

C. LINERA

Cortador de la academia Monterde. Madrid

El pan más sabroso que se come es el que elabora la panadería

"La Primera de Ybor City"

de Andrés Pardo & Co.

1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

LA CRECHERIE

CARNICERIA de José Rodríguez

1906 12 Ave. Teléfono 265

Completo surtido en carnes de Florida y Chicago.

Esmerado servicio a domicilio.

Si V. desea vestir elegante hagase hacer un traje por su propia medida.

En el No. 1533 de la 7a avenida tiene V. á

Alfonso Fernandez

quien le garantiza tanto el genero como el corte y la confeccion. No olvide qne ofrece superior servicio por menos dinero

¡FUMADORES DE GUSTO!

Pidan los cigarros de

"LA MAJAGUA"

De la Viuda de Tejera.

Especialidad en papel pectoral, brea y blanco.

13 avenida 1301 Factory No. 371

SEXO, AMOR, CASAMIENTO,

PATERNIDAD Y RELACIONES MUTUAS

"ENCICLOPEDIA MEDICA DEL HOGAR"

Recientemente traducida al Español

PRECIO

Los misterios de la Naturaleza, vida sexual y sus facultades, escritas en un estilo llano y comprensible para el pueblo por el notable especialista DR. E. B. FOOTE de la ciudad de NEW YORK.

Consta de más de 600 páginas, 18 láminas, ochenta cromos y más de 200 grabados, en todos los cuales se hace ilustración del organismo humano dando á conocer sencillamente lo que hasta ahora ha sido verdadero secreto:

ES DE UTILIDAD PARA TODOS

Al joven, le indica cómo debe elegir su esposa.
Al casado, le enseña el sendero de la felicidad matrimonial.
Al padre cariñoso, le explica cómo puede tener hijos saludables.
A la madre, le facilita los conocimientos necesarios para conservar la salud de sus hijos.
Al estéril, le ilustra sobre el modo de obtener hijos.
Al saludable, le indica lo que debe hacer para disfrutar de su salud.
Al enfermo, le proporciona el modo de recuperar su salud en corto tiempo.

EN REALIDAD SON CUATRO LIBROS EN UN SOLO VOLUMEN.

La Parte I trata de las enfermedades y sus causas, su prevención y su curación.

La Parte II, de las enfermedades crónicas de todas clases, incluyendo las privadas de ambos sexos y venéreas.

La Parte III, acerca de las relaciones conyugales, sus errores y reformas que debieran introducirse en el matrimonio.

La Parte IV es una verdadera guía para todos los casados ó los que esperen serlo.

Además contiene la Parte II más de **ciento cincuenta recetas** para el alivio y curación de enfermedades agudas y crónicas en los adultos y en los niños.

La Enciclopedia médica del Hogar del Dr. Foote hace el mismo efecto sobre la ignorancia que la luz en la oscuridad; con los conocimientos que difunde se ahorran muchos padecimientos, tanto como morales y muchos pesos en médico y medicinas.

DE VENTA EN LA LIBRERIA

LA CONSTANCIA

7a Avenida 1410 Ybor City

Precio: $2